

Ενότητα 5η Ο πλούτος της αττικής γης

Τῶν Ἀθήνησι προεστηκότων τινές ἔλεγον
ὡς γινώσκουσι μὲν τό δίκαιον,
ἀναγκάζονται δέ διὰ τήν πενίαν τοῦ πλήθους

ἀδικώτεροι εἶναι περί τας πόλεις.
Ἐκ τούτου ἐπεχείρησα σκοπεῖν
εἴ πη δύναιντο ἄν οἱ πολῖται
διατρέφεσθαι ἐκ τῆς ἑαυτῶν (χώρας).
Τοῦτο μὲν οὖν εὐθύς ἀνεφαίνετό μοι,

ὅτι ἡ χώρα πέφυκεν

οἷα παρέχεσθαι πλείστας προσόδους.
Αἱ μὲν γάρ ὥραι ἐνθάδε πρῶταταί εισίν·
ἅ δέ πολλαχοῦ οὐδέ βλαστάνει

καρποφορεῖ ἐνθάδε.
Ὡσπερ δέ ἡ γῆ (παμφορωτάτη ἐστίν),

οὕτω καί ἡ θάλαττα περί τήν χώραν
παμφορωτάτη ἐστίν.
Καί μὴν ὅσαπερ ἀγαθὰ ἐν ταῖς ὥραις

οἱ θεοὶ παρέχουσι (τοῖς ἀνθρώποις),
καί ταῦτα πάντα ἐνταῦθα πρῶτατα μὲν
ἄρχεται,
ὀψιαίτατα δέ λήγει.

Πρὸς τούτοις ἡ χώρα ἔχει καί ἀΐδια ἀγαθὰ.
Πέφυκε μὲν γάρ ἐν αὐτῇ ἄφθονος λίθος,

ἐξ οὗ γίνονται κάλλιστοι μὲν ναοί,

κάλλιστοι δέ βωμοί,
εὐπρεπέστατα δέ θεοῖς ἀγάλματα.
Ἔστι δέ καί γῆ
ἢ σπειρομένη μὲν οὐ φέρει καρπὸν,

ὀρυττομένη δέ τρέφει

πολλαπλασίους ἢ εἰ σῖτον ἔφερε.

Καί μὴν ὑπάργυρός ἐστι.

Μερικοὶ ἀπὸ τους ηγέτες της Αθήνας ἔλεγαν
ὅτι δῆθεν γνωρίζουν το δίκαιο,
ὁμῶς λόγω της φτώχειας του λαοῦ
ἀναγκάζονται

να εἶναι ἀδικοὶ ἀπέναντι στις (ἄλλες) πόλεις.
Ἐξαιτίας αὐτοῦ ἐπιχείρησα να διερευνήσω
αν θα μπορούσαν με κάποιο τρόπο οἱ πολῖτες
να συντηρηθοῦν ἀπὸ τη χώρα τους.

Ἀρχισα, λοιπόν, να σχηματίζω την ἐξῆς
γνώμη,

ὅτι δηλαδή ἡ χώρα εἶναι ἀπὸ τη φύση της
ικανή

να παρέχει πάρα πολλοὺς πόρους/ ἔσοδα.

Γιατί οἱ εποχές ἐδῶ εἶναι πάρα πολὺ ἡπιες·

καὶ τὰ φυτὰ που σε πολλὰ μέρη οὔτε καν
φυτρώνουν

καρποφοροῦν ἐδῶ.

Καὶ ὅπως ακριβῶς ἡ γῆ παράγει κάθε λογῆς
ἀγαθὰ,

ἐτσι καὶ ἡ θάλασσα γύρω ἀπὸ τη χώρα

εἶναι πολὺ προσοδοφόρα.

Καὶ ἀσφαλῶς, ὅσα, βέβαια, ἀγαθὰ σε κάθε
εποχῇ

δίνουν οἱ θεοὶ στους ἀνθρώπους,

καὶ αὐτὰ ὅλα ἐδῶ πάρα πολὺ νωρὶς ἀρχίζουν

καὶ πάρα πολὺ ἀργὰ σταματοῦν.

Ἐπιπλέον, ἡ χώρα ἔχει καὶ παντοτινὰ ἀγαθὰ.

Ἔτσι, ἀπὸ τη φύση ὑπάρχει σ' αὐτὴν ἀφθονο
μάρμαρο,

ἀπὸ το ὁποῖο γίνονται πάρα πολὺ ὁμορφοὶ
ναοί,

πολὺ ωραῖοι βωμοί,

καὶ πολὺ κομψὰ για τους θεοὺς ἀγάλματα.

Ἐπάρχουν ὁμῶς καὶ μερικὲς περιοχές

που, ὅταν καλλιεργοῦνται, δεν παράγουν
καρπούς,

ὅταν ὁμῶς αξιοποιοῦνται για ἐξόρυξη,
μποροῦν να θρέψουν

πολὺ περισσότερους ἀπ' ὅσους θα ἔτρεφαν αν
καλλιεργοῦνταν.

Καὶ ἀσφαλῶς ἔχει κοιτάσματα ἀργύρου.